



RAPIDITÉ. ADAPTABILITÉ. SERVICE EXCEPTIONNEL.

COMMENT LIONBRIDGE A PERMIS À NORDSON DE
TRANSFORMER SON SITE WEB EN UNE PLATEFORME
MULTILINGUE ET MULTICULTURELLE

18 LANGUES

10 SERVICES PRIS EN CHARGE

5 ANS DE COLLABORATION



Transformation numérique : réussir rapidement et en fonction de vos besoins

Nordson fournit à ses clients des solutions de conception, de fabrication et de commercialisation afin de répondre à leurs exigences en distribution d'adhésif, en technologies avancées et en systèmes de revêtements industriels. Dans le cadre de son expansion à l'international, l'entreprise a dû faire face à un défi de taille : adapter son site Web de façon à atteindre un public multilingue et multiculturel de façon rapide et économique.

Grâce à la conception et au déploiement d'un **système de gestion de contenus (CMS)** fiable et d'une grande précision, Nordson a pu **traduire son contenu numérique** de manière **rapide** et à l'échelle **mondiale**. L'entreprise a évolué vers un CMS centralisé et a fait appel à Lionbridge pour l'implémentation de sa nouvelle stratégie numérique multilingue étendue sur son réseau mondial. Depuis 2015, le partenariat entre Nordson et Lionbridge n'a cessé de se développer.

Aperçu des résultats

PROCESSUS
DÉCENTRALISÉ



ACTIVITÉ
UNIFIÉE



COHÉRENCE DE LA MARQUE



LOCALISATION AUTOMATISÉE



AVANTAGE CONCURRENTIEL



RÉVISION EN CONTEXTE

Le défi

Bien qu'elle ait réussi à se faire une place sur le marché mondial, l'entreprise était dépourvue de la structure et des outils indispensables pour assurer la cohésion de la marque. Nordson est gérée de manière décentralisée, de telle sorte que chaque service mettait en œuvre sa propre méthode de traduction et de localisation des contenus pour son marché attiré. Par conséquent, les contenus censés représenter la marque avec un ton et un style uniformes étaient traités par plusieurs fournisseurs différents. Inévitablement, les responsables de Nordson n'ont pas manqué de relever des

incohérences dans la façon dont le message de l'entreprise était véhiculé, ainsi que des problèmes de qualité dans les traductions. L'entreprise, soucieuse de fournir à ses clients des services fiables et de grande qualité, a décidé de revoir sa stratégie de mondialisation numérique initiale. Il lui fallait faire appel à un service de traduction de sites Web souple et ciblé pouvant être déployé rapidement et selon ses besoins. Lionbridge, grâce à ses outils et à son expertise, était en mesure de répondre à cette attente.

La solution

En s'associant à Lionbridge, Nordson a pu migrer vers Sitecore et mettre en place un système de gestion des contenus unique et simplifié à l'échelle de l'entreprise. Lionbridge peut se prévaloir de plusieurs années d'expérience en matière d'utilisation des CMS aux fins d'optimiser les processus de traduction de sites Web. Forts de plus de vingt ans de savoir-faire dans le domaine de la linguistique et des processus de traduction axés sur les technologies, nous avons mis en place une stratégie pour répondre aux attentes de Nordson eu égard à leurs objectifs de croissance et de mondialisation. Le Connecteur Lionbridge pour Sitecore s'est avéré être la meilleure solution pour faire converger l'organisation décentralisée vers un seul et même processus pour toutes les langues.

Qu'est-ce que le Connecteur Sitecore ?

Le Connecteur Sitecore est un outil de traduction puissant et à la pointe de la technologie. Il est capable de rationaliser les processus de traduction et de localisation de façon précise et en fonction de vos besoins. Notre maîtrise de Sitecore vous permet de bénéficier, entre autres, des avantages suivants :

- Cohérence de la traduction des contenus numériques
- Processus accéléré pour un meilleur respect des délais serrés
- Révision efficace des traductions
- Prévisualisation en contexte des contenus numériques
- Adaptabilité de la traduction à différentes formes de contenus telles que les fiches techniques, les brochures, etc.

Grâce à un CMS de qualité, la transformation numérique devient un processus maîtrisable. L'intégration à Sitecore de Lionbridge était la solution idéale pour Nordson.

“ L'intégration au CMS Sitecore est la raison pour laquelle nous avons fait appel à Lionbridge. Le portail Freeway nous permet de collaborer facilement avec nos réviseurs locaux. ”

Responsable de la communication d'entreprise, Nordson



Résultat : un lien constructif avec un public international

En déployant un CMS capable de s'adapter aux besoins de Nordson et en associant ce CMS au Connecteur Lionbridge pour Sitecore, Lionbridge et Nordson ont emprunté un chemin qui a permis à ce dernier d'effectuer une transformation numérique de ses sites Web et de ses contenus de commercialisation. La collaboration entre Lionbridge et Nordson a été couronnée de succès, et ce à plusieurs égards.

Cette collaboration a permis :

- La mise en œuvre d'une stratégie de **cohérence de la marque** afin d'appuyer le succès des 35 filiales de l'entreprise à travers le monde
- Le développement d'une **procédure automatisée de localisation de sites Web** qui permet à Nordson d'atteindre des nouveaux marchés internationaux, plus rapidement et avec davantage de contenus localisés
- L'obtention d'un **avantage concurrentiel** grâce à une publication et une évolutivité rapides des contenus Web, que ce soit en matière de volume ou de portée géographique
- L'installation de la plateforme Freeway, qui permet la révision des contenus en contexte, **l'amélioration de la qualité du contenu publié final** et la création d'une collaboration positive et productive entre les réviseurs de Lionbridge et ceux de Nordson

La priorité absolue de Nordson est l'expérience et le succès de ses clients. Grâce à sa collaboration avec Lionbridge, l'entreprise a pu transformer son site Web en une expérience numérique multilingue qui atteint ses clients dans la langue de leur choix. Nordson peut à présent communiquer avec un public international de façon plus constructive.



QUALITÉ



ÉVOLUTIVITÉ



COHÉRENCE



À propos du client

Nordson est une entreprise de fabrication en B2B qui fournit à ses clients des solutions de distribution d'adhésifs, des revêtements industriels ainsi que des systèmes technologiques depuis plus de 50 ans.

Dans les années 1960, l'entreprise a commencé à commercialiser ses produits à l'étranger et à s'internationaliser. À la fin de cette décennie, Nordson a implanté des filiales en Europe et en Asie. Aujourd'hui, l'entreprise exerce des opérations commerciales dans plus de 35 pays du monde entier. Nordson conçoit, fabrique et commercialise des équipements de distribution d'adhésifs, des produits d'étanchéité et des revêtements pour les particuliers et les entreprises.

En tant qu'entreprise internationale, Nordson s'efforce d'offrir la même qualité de service à tous ses clients, où qu'ils se trouvent dans le monde. La stratégie de croissance à long terme de Nordson consiste à répondre aux attentes des clients à l'international. L'entreprise emploie plus de 7 500 personnes à travers toutes ses filiales pour répondre aux besoins de sa clientèle cosmopolite.

En 2019, 68 % du chiffre d'affaires de Nordson a été réalisé hors des États-Unis. L'entreprise, consciente de la croissance constante potentielle dans le secteur des opérations à l'étranger, s'est mise à la recherche d'une stratégie de mondialisation numérique pouvant appuyer sa portée mondiale. Lionbridge a mis à profit son savoir-faire linguistique, ses capacités en matière de technologie et ses années d'expériences pour atteindre et dépasser ces objectifs.

“ Lionbridge nous a fourni une solution éprouvée et prête à l'emploi pour la traduction et la révision de notre site Web. Au final, ce partenaire a permis à nos filiales d'accélérer le déploiement de nouvelles langues et de gérer leurs contenus Web de manière plus efficace. ”

Responsable de la communication d'entreprise, Nordson

